

June 1996

Population: 21,259
Residences: 6,064



FALLINGBROOK Newsletter

The Fallingbrook Newsletter is published for the residents of Fallingbrook by the Fallingbrook Community Association.

Community Volunteer Awards

The Fallingbrook Community Association recently recognized several volunteers from the community for their devotion and time spent helping others. They were presented with plaques from the Community Association, as well as certificates from the Township of Cumberland, the Premier's office, and their federal Member of Parliament.

Community service awards were presented to:

Rolly and Laurie Laberge, owners of the Fallingbrook Loeb store, for their generous contributions to numerous organizations over the years. Their 'wall of plaques' attests to their impact on our community.

Al Ellis for his years of service with the Cumberland United Soccer Club. He is currently president of the largest sports league in Cumberland, with over 2000 players registered.

Wayne Edwards for his involvement in the Cumberland Minor Hockey Association, having been a dedicated hockey and soccer coach for over 10 years.

Michèle Vachon for her volunteer work at l'Ecole Des Pionniers,

Kim Haynes for her service as a volunteer with the Fallingbrook Elementary School.

On behalf of everyone, we thank you for helping make Fallingbrook the great community it has become.

Le 1er juillet à Fallingbrook Une grande fête communautaire

par Jean Fahmy

Notre communauté de Fallingbrook a beau être relativement jeune, elle n'en témoigne pas moins d'un grand dynamisme et a déjà établi des traditions solides.

L'une de ces traditions que tout le monde attend avec impatience est certainement la célébration de la fête du Canada, le 1er juillet. Depuis plusieurs années, l'Association communautaire de Fallingbrook a estimé que ceux qui ne voulaient pas ou ne pouvaient pas aller se perdre dans la foule réunie sur la Colline du parlement, pour notre fête nationale, avaient cependant eux aussi le droit de célébrer et de se réjouir.

C'est pourquoi une grande fête communautaire, qui a vraiment l'allure d'une célébration familiale, se tient le 1er juillet sur le stationnement du Centre Ray Friel, sur le chemin de la Dixième Ligne. Et cette année, les préparatifs vont déjà bon train, pour en faire un événement vraiment digne de notre dynamisme et de notre esprit communautaire.

Il faut voir, le 1er juillet, les gens se diriger partout du quartier vers le Centre Ray Friel! Arrivés là, ils seront accueillis par mille sollicitations, par mille plaisirs. Ils pourront voir les petits rire et s'exclamer en grimant dans les manèges, ou aller écouter un groupe de musiciens ou une chanteuse qui les ravira, ou simplement encore déambuler avec les parents et les amis, bavarder, et, pourquoi pas, s'arrêter pour une petite bière qui éteindra la soif, ou encore dévorer un repas qui calmera leur faim!

Comme il faut satisfaire tous les goûts, les sportifs pourront participer au tournoi de volleyball et les artistes, les enfants et les grands-parents s'amuser avec des cerfs-volants qui déploieront dans le ciel leurs arcs-en-ciel multicolores. Ceux qui sont toujours à la recherche d'une bonne affaire ou d'une aubaine pourront aller voir du côté du marché aux puces ou ils pourront marchander à leur guise.

Le soir, les plus jeunes rentreront peut-être à la maison, mais ce sera pour faire place aux adolescents et à tous les jeunes de coeur et d'esprit, qui danseront sans arrêt aux sons de plusieurs groupes rock. Et quand, la nuit tombée, tout le monde sera un peu saoul de fatigue, de rires et de joie, le feu d'artifice viendra illuminer le ciel d'Orléans et mettre un point final aux célébrations du 1er juillet.

Vous avez déjà participé à cette fête communautaire? Vous savez donc de quoi je parle. Si vous ne l'avez pas fait, par ignorance, par négligence ou parce que vous venez de vous installer dans le quartier, je ne peux que vous inciter à venir au Centre Ray Friel, le 1er juillet prochain. Et même si vous aimez les grandes foules et la fête de la Colline parlementaire, pourquoi ne pas venir faire un tour pendant la journée?

Vous y verrez des gens heureux, des voisins aimables, tous les âges confondus dans un esprit de bonhomie et de détente. Et vous comprendrez alors un peu mieux ce qui fait de notre quartier un endroit si spécial, où il fait bon vivre.



Pictured from left to right are; regional councillor Robert Van Den Ham, Wayne Edwards, Kim Haynes, councillor Frank Dugal, Michèle Vachon, councillor Dave Lewis, Laurie Laberge, mayor Brian Coburn, Rolly Laberge, past association president Sean Crossan, Al Ellis, councillor Frank Stacey and regional councillor Herb Kreling

This issue...

Volunteer Awards Presentation
July 1st Canada Day Schedule
Proposed new municipal rental policy
Neighbourhood watch update
Popular principal retires
First fall Community Garage Sale
New association executive list
and much more

Aux membres francophones de notre communauté!

Si vous aimeriez contribuer à notre bulletin communautaire, svp communiquer avec moi par courrier électronique au Gblake@cyberplus.ca ou par téléphone au 837-1695

**Fallingbrook Community Association
1996-97 Executive List**

**L'exécutif de l'Association communautaire
Fallingbrook pour l'année 1996-1997**

L'Association communautaire Fallingbrook aimerait vous souhaiter la bienvenue dans notre communauté. Nous invitons toute personne intéressée à assister à une de nos réunions. Les réunions ont habituellement lieu le dernier lundi du mois au centre Ray Friel.

The Fallingbrook Community Association would like to welcome you to the neighbourhood. The executive usually meets on the last Monday of the month at the Ray Friel Centre.

President / Président	David Villeneuve	837-0336
Vice-President / Vice-Président	Ron Hamelin	834-1760
Past President / Ancien Président	Sean Crossan	841-0348
Treasurer / Trésorier	Don Pottier	834-9650
Secretary / Secrétaire	Pierrette Pinna	834-5105
Recreation, Newsletter and Badminton Club / Loisirs, Bulletin communautaire et Club de badminton	George Blake	837-1695
Canada Day / Fête du Canada	Paul Pelletier	824-9992
Neighbourhood Watch / Surveillance du quartier	Ron Hamelin	834-1760
Scouting / Scoutisme	Jim Elders	830-9692
Members at Large / Membres général	Jim Shaw Jocelyne Holmes Barry Bowden Debbie Parent	824-9711 837-1691 824-0082 830-5433

**MIXED RECREATIONAL
VOLLEYBALL TOURNAMENT**

IN
CONJUNCTION WITH
THE FALLINGBROOK CANADA DAY CELEBRATIONS

WHEN: MONDAY JULY 1ST

WHERE: FALLINGBROOK CANADA DAY (RAY FRIEL CENTRE)

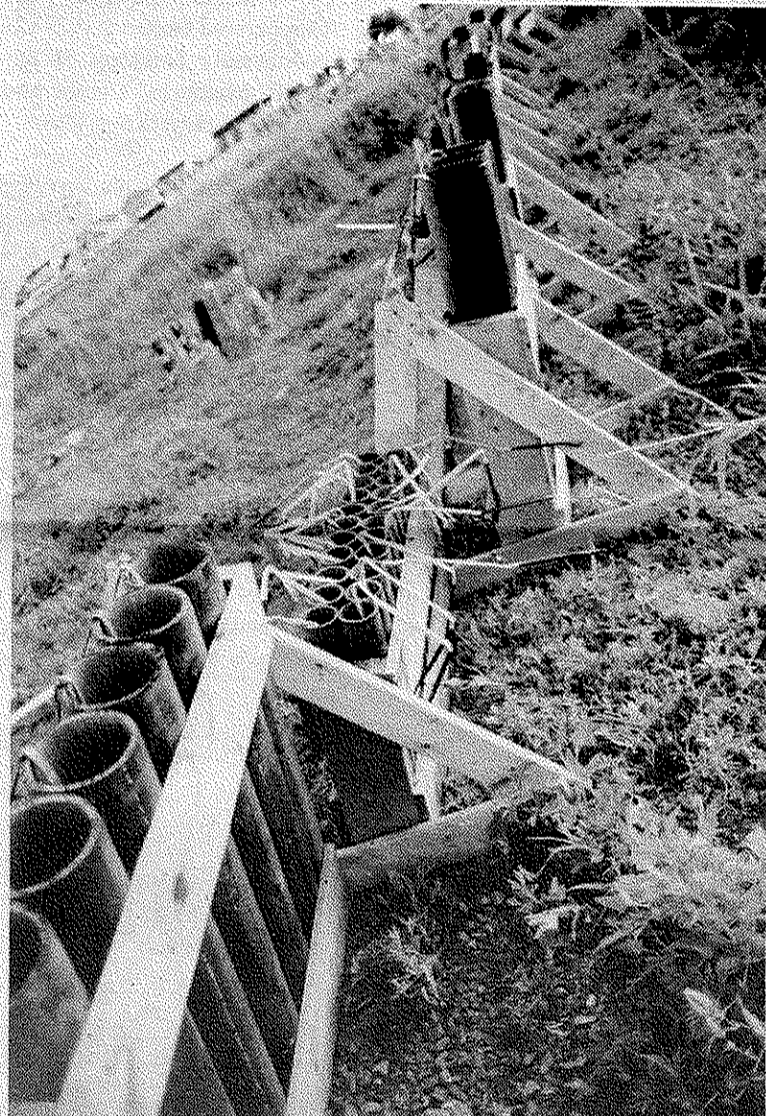
FOR WHO: ADULTS (16 YEARS AND UP) OR FAMILIES
(MINIMUM 6 PLAYERS PER TEAM, MUST HAVE PLAYERS OF BOTH SEXES)

COST: \$5 PER TEAM (NET PROCEEDS WILL BE DONATED TO A LOCAL CHARITY)

BOOK NOW TO GUARANTEE YOUR TEAM'S SPOT

TO REGISTER OR FOR MORE INFO, CONTACT

FRANÇOIS GRAVELLE AT 837-2500 (EVENINGS ONLY)



**GIANT
CANADA DAY
FLEA MARKET**

SALE!



The Fallingbrook Community Association in conjunction with its Canada Day Celebrations is organizing a giant flea market/garage sale. If you have something to sell or something you would simply want to get rid of, then this is the place for you. Thousands of people attend our event every year.

Interested vendors are encouraged to call either Elaine Wilson at 824-4977 or George Blake (evenings only) 837-1695.

History of Fireworks

by David Villeneuve

Fireworks were probably invented by the Chinese almost a thousand years ago, about the same time they invented gun powder— and probably not deliberately! Fireworks were first combined with music in 1749 when Handel created his "Music for the Royal Fireworks for the Coronation of Czar Alexander II". Unfortunately, in those days they didn't follow any of the safety precautions that are normal today. An explosion before the show destroyed thousands of fireworks, and knocked a bunch of excited spectators out of a tree. Spectacular, but short. Fireworks were also used in Beethoven's "Wellington's Victory".

Pictured above are some of the Canada Day fireworks being set up. Its interesting to note that last year we spent about one-quarter of what they spent on the Hill. The most expensive shell was \$350 (each!), and the least expensive one \$8.

The company hired to do the fireworks this year is BEM Fireworks (the same company that does the Canada Day fireworks on Parliament Hill).

For everyone's safety, please stay behind the barricades during the fireworks display.

New Municipal Rental Policy

by George Blake

Do you or anyone in your family use municipal facilities? Is anyone involved in the scouting movement? Guides? Soccer? Baseball? Softball? Badminton? Hockey? If so then the proposed new rental policy may have a dramatic effect on you.

The Recreation Department is currently reviewing its rental policy and is recommending increases as high as 500% over the next three years.

Council has instructed staff to find ways to mitigate the loss in provincial funding. To this end, the Recreation Department is recommending a more user-pay approach to its services and facilities.

To meet their objective, staff are recommending that rental fees be raised so that they recover 100% of arena and gymnasium operating costs, 50% of all outdoor facility operating costs (softball, baseball and soccer fields) and 33% of community facility operating costs (community centres, fieldhouses, school halls, etc.).

At this time, only 31% of gymnasium operating costs are recovered through rental fees, as are 15.34% of outdoor facility operating costs and 16.78% of community facility operating costs. The operating costs for arenas are almost fully recovered. This means that there will potentially be a 500% increase for gymnasium users, a 300% increase for outdoor facility users and a 170% increase for community facility users over the next three years.

It should be noted that some groups who are not currently paying anything for the use of facilities (i.e., scouts, guides, etc.) will also be asked to pay.

Council plans on making a decision this summer. Your Community Association feels that the impact of such substantial increases should be known to both Council and Community *before* any decisions are made. Can sports associations or the scouting movement absorb such dramatic increases, or will they simply fold?

While many agree a user-pay system is desirable, at what cost? Parks and recreation services play an important role in making our community whole.

Your opinion counts. Make it known.

Proposed Rates for Gymnasiums

	1 Gym	2 Gyms	3 Gyms
Actual 1996	\$1.00	\$2.00	\$3.00
Proposed 1997	\$3.00	\$6.00	\$9.00
Proposed 1998	\$3.75	\$7.50	\$11.25
Proposed 1999	\$4.75	\$9.50	\$14.25

Proposed Rates for Outdoor Facilities

	Unlit	Lit
Actual 1996	\$1.20	\$2.40
Proposed 1997	\$1.80	\$3.60
Proposed 1998	\$2.70	\$5.40
Proposed 1999	\$4.00	\$8.00

-Wanted- Newsletter Advertising Coordinator

We are currently looking for a volunteer to coordinate the advertising responsibilities for our newsletter. If you think you might be interested, please give me a call at 837-1695, or e-mail me at Gblake@cyberplus.ca.

Proposed Rates for Community Centres and Halls (Facilities - Capacity 0 to 100)

Category A	Level 1	Level 2	Level 3A	Level 3B
Actual 1996	\$5.00	\$10.00	\$10.00	\$15.00
Proposed 1997	\$6.25	\$12.50	\$25.00	\$30.00
Proposed 1998	\$7.25	\$14.50	\$28.75	\$33.75
Proposed 1999	\$8.25	\$16.75	\$33.00	\$38.00

Category B	Level 1	Level 2	Level 3A	Level 3B
Actual 1996	\$10.00	\$15.00	\$15.00	\$20.00
Proposed 1997	\$12.50	\$18.75	\$31.25	\$36.25
Proposed 1998	\$14.50	\$21.50	\$36.00	\$41.00
Proposed 1999	\$16.75	\$24.75	\$41.50	\$46.50

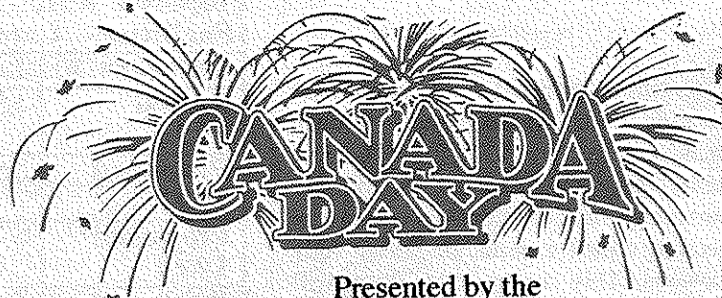
Proposed Rates for Community Centres and Halls (Facility - 101 to 400)

Category A	Level 1	Level 2	Level 3A	Level 3B
Actual 1996	\$10.00	\$15.00	\$15.00	\$20.00
Proposed 1997	\$12.50	\$18.75	\$31.25	\$36.25
Proposed 1998	\$14.50	\$21.50	\$36.00	\$41.00
Proposed 1999	\$16.75	\$24.75	\$41.50	\$46.50

Category B	Level 1	Level 2	Level 3A	Level 3B
Actual 1996	\$20.00	\$25.00	\$25.00	\$30.00
Proposed 1997	\$25.00	\$31.25	\$43.75	\$48.75
Proposed 1998	\$28.75	\$35.00	\$47.50	\$52.50
Proposed 1999	\$32.50	\$38.75	\$51.25	\$56.25



Groups like the scouts and guides may be dramatically affected by the proposed new rental policy.



Presented by the
Fallingbrook Community Association
Monday July 1, 1996
 At the Ray Friel Centre



The *Ninth Annual Canada Day Celebration in Fallingbrook* promises to be better than ever. New this year is a giant community Flea Market/ Garage Sale, a volleyball tournament (get your team together and come out and have some fun), crazy adult Olympics and a soccer tournament. Again this year there's something for everyone with continuous entertainment on the main stage and a bigger than ever fireworks display at 10:15 p.m. by BEM Fireworks (the same company that does the Canada Day fireworks on Parliament Hill) Its interesting to note that last year we spent about one-quarter of what they spent on the Hill. The most expensive shell was \$350 (each!), and the least expensive one \$8.

Why fight the traffic and crowds trying to get downtown when you can walk on over to your very own community spectacular.

SCHEDULE OF EVENTS

- All day Homeniuk Amusement Rides
 Beer Garden (*James Kirkham will be performing throughout the late afternoon and evening*)
- 1:00 p.m. Children's Pet Contest (sponsored by Pet Food Plus)
 Giant Flea Market / Garage Sale (*New this year*)
 Special half price wave swim at the Oasis pool (1:00 p.m. to 8:00 p.m.)
- 2:00 p.m. Decorated Bike Contest (sponsored by Subway)
 Volleyball tournament (sponsored by the Orleans Journal) (*New this year*)
 Soccer tournament (*New this year*)
 T-shirt Contest winner to be announced (*New this year*)
 Cumberland Fire Department Equipment Display
 Face painting
- Hourly Baby Crawling Contest
 Crazy adult Olympics (*New this year*)
- 2:30 p.m. Mystical Magic Show (sponsored by Orleans Auto Tech)
- 3:30 p.m. Kid's Olympics for 3 to 12 year olds (sponsored by Ault Foods)
- 4:00 p.m. Martial Arts Demo by the bond Jiu Jitsu Dojo
- 5:00 p.m. Royal Canadian Legion Draw (*New this year*)
- 5:30 p.m. Canada Day Cake (sponsored by Queenswood Heights Certiguard and Orleans Bakery)
- 7:00 p.m. The band 'Fizz' (sponsored by Loeb Fallingbrook)
- 10:15 p.m. **Major Fireworks Display** We will be selling light sticks for \$3 (or 2 for \$5) to help pay for the fireworks.

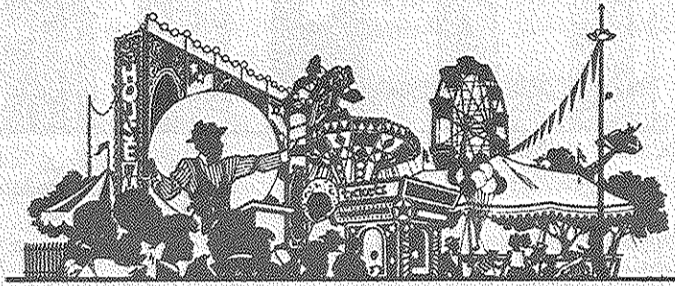
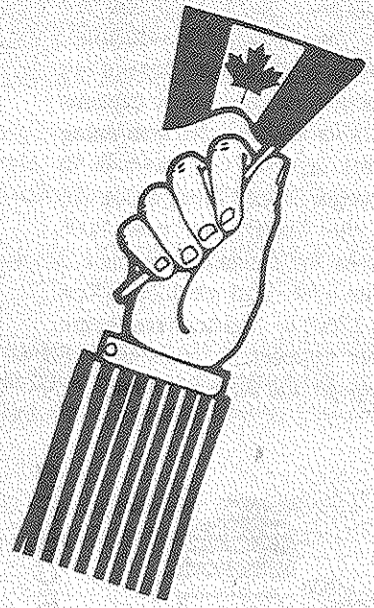


The Cumberland Resource Centre will also be on hand all day to accept donations of non perishable food goods for the Cumberland Food Bank.

The Fallingbrook Community Ass
generous contributions m



Coldwell Banker, Shoppers Drug Mart, Orleans Bakery, Queenswood Heights, Woodfield Homes, Corel, WalMart, Fallingbrook Subway, C



ation would like to acknowledge the
e by the following sponsors:



iguard, Pet Food Plus, Recreation Services International, CIBC, Coscan, Valecraft,
06, Laportes Gardens, McNeely Engineering, Orleans Auto Tech

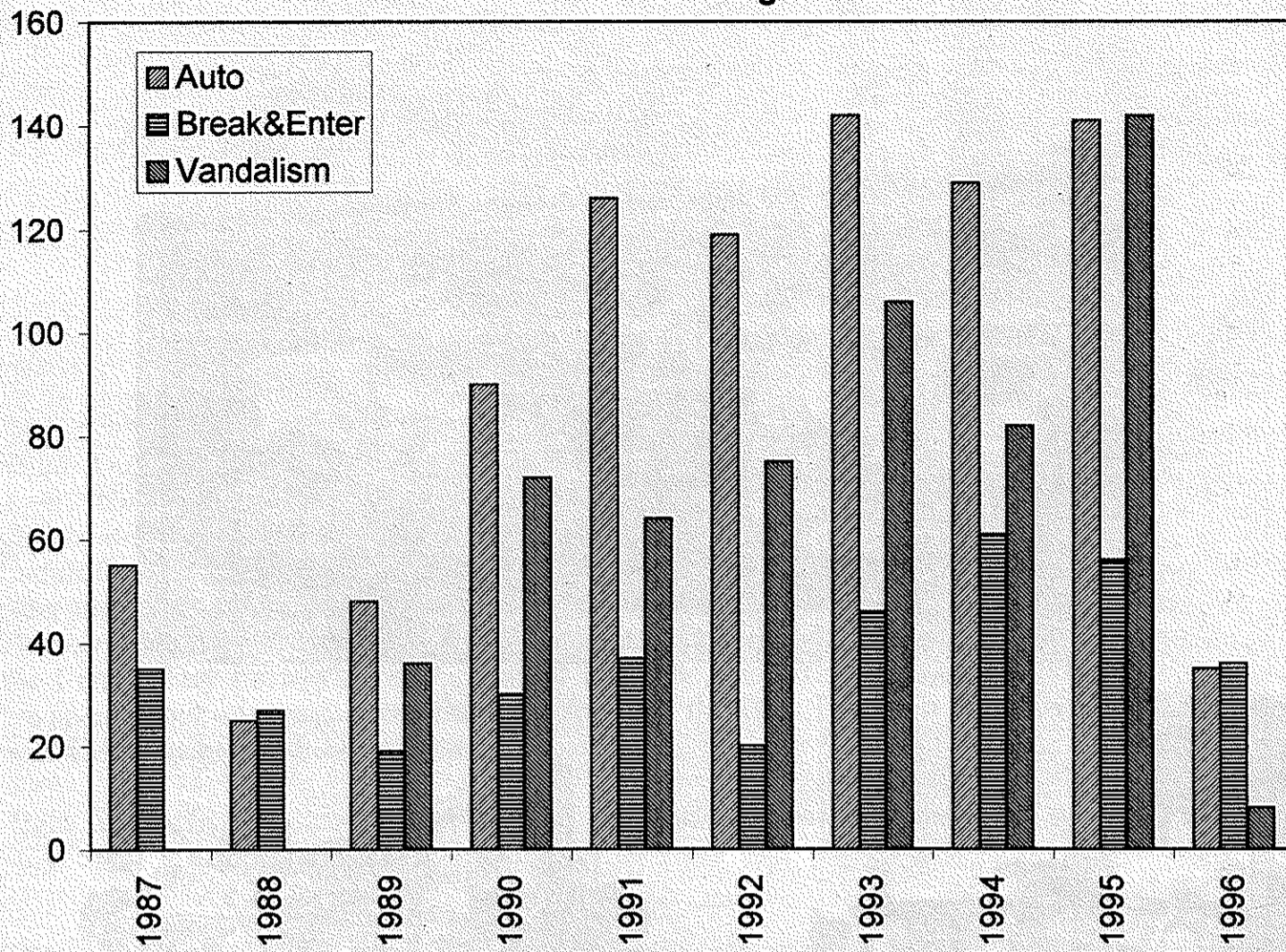
Fallingbrook Neighbourhood Watch

by Ron Hamelin

The crime rate here in Fallingbrook has increased this year (including assaults). There are still about 15 streets that are not represented, hence we need street captains and canvassers to register the remaining streets. It's time now for you too call. In order to be recognized in Fallingbrook (in the eyes of the O.P.P.) we need 80% participation. At the moment, we have a little more than 65%. Call me today (Ron Hamelin 834-1760) to register your home and show your support. It takes only 5 minutes to register and there is no fee.



Incidents



Popular Principal Retires

by David Villeneuve

Rich Alton, the principal of Fallingbrook Community Elementary School, retires this spring after an eight-year reign. He was the founding principal of the school when it opened in 1988. At one time, it was the largest elementary school in Ottawa-Carleton, with over 1000 students and 24 portable classrooms.

Fallingbrook Community Elementary School is unique because it was the first to be constructed as a joint venture with the Township of Cumberland. Part of the school was built on the adjoining park lands, and the community has access to the community room (lunch room), gymnasiums and skate change rooms outside of normal school hours. This arrangement has worked smoothly for 8 years, largely because Mr. Alton strongly believed in the concept of community use of schools. Just looking at the number of cars in the parking lot at night shows how well-used this facility is.

We extend the community's best wishes to Rich in his retirement, and we hope that he is able to improve his golf game.

Yard Waste Pick-Up

Laidlaw, the company that picks up our garbage, will accept yard waste if it is put out by the curb in paper containers or in garbage cans (but not in plastic garbage bags). The yard waste pick-up is not done by the same truck that does the regular garbage. The special pick-ups are scheduled for the weeks of June 24, July 22, August 19 and September 23.

The Township is considering a yard waste drop-off on Saturday mornings at the Trim Road garage, just south of Innes Road. Contact the Township of Cumberland for further details.



Canada Day Photographer Required

The Canada Day committee is seeking a volunteer photographer to help take pictures of this year's Canada Day celebrations. In particular what we're looking for is someone to take nighttime pictures. If you think you can help, please give us a call. For more info contact George Blake at 837-1695 or by e-mail at GBlake@Cyberplus.ca

ROYAL LEPAGE
Royal LePage R.E.S. Ltd.

Mary Ross

Your Fallingbrook Neighbour &
Royal LePage Sales Representative

830-3350



*Considering a larger home.....
.....Thinking of downsizing?
Now is the time!*

"Housing at it's most affordable in 10 years"
-Financial Post

*"Current mortgage rates and housing market conditions are
expected to push affordability to record levels during the
first half of 1996"*
-CREAstat Report for Ottawa-Carleton

Wondering what's for sale? ...How much?
What's sold? ...How much?
Call me for your complimentary copy of
"Fallingbrook Market Statistics".

Committed to the 'Greening of Fallingbrook'
For all my Clients purchasing a home now, until October 31st:
Receive a tree, delivered and planted in your backyard!
(value \$125.00 from LaPorte Nursery)





Regional Report • Rapport régional

HERB KRELING

Regional Councillor R1 Conseiller régional



Congratulations to the Association, the Canada Day Committee and its Sponsors for the excellent presentation of the 1996 Annual Fallingbrook Canada Day Celebration. Please accept our collective "Thank You" for a job well done!

Félicitations à l'Association, au Comité de la Fête du Canada et à ses commanditaires pour l'excellente prestation en vue de la célébration de la Fête du Canada à Fallingbrook pour 1996. Veuillez accepter un grand "Merci" collectif pour du travail bien fait!

REGIONAL NOTES FOR FALLINGBROOK RESIDENTS

INFORMATION SUR LA MROC DESTINÉE AUX RÉSIDENTES ET AUX RÉSIDENTS DE FALLINGBROOK

BLUE BOX PROGRAM: The expanded blue box program has been introduced as of **June 1, 1996**. Plastics, fibre boards, juice boxes, empty paint and aerosol cans are some of the extra items you can now recycle.

PROGRAMME DES BOÎTES BLEUES: Le programme amélioré des boîtes bleues entre en vigueur le **1^{er} juin 1996**. Plastique, cartons fibres, boîtes de jus, contenants de peinture vides et bombes aérosols vides sont quelques-uns des nouveaux articles qui s'ajouteront désormais à la liste des produits recyclables.

LEAF AND YARD WASTE: Collection dates are **June 10 & 24; July 22; August 19; September 23**. Please use paper bags or reusable garbage containers.

FEUILLES ET RÉSIDUS DU JARDINAGE: Les collectes auront lieu **les 10 et 24 juin, le 22 juillet, le 19 août et le 23 septembre**. Veuillez utiliser des sacs en papier ou des poubelles réutilisables.

HOUSEHOLD HAZARDOUS WASTE DEPOT: The 1996 depot is scheduled for **June 15** at the R.O. Pickard Environmental Centre, 800 Green Creek Drive.

DÉPÔT DES DÉCHETS DOMESTIQUES DANGEREUX: Le dépôt de 1996 aura lieu le **15 juin** au centre environnemental R.O. Pickard, 800 rue Green Creek.

O.C. TRANSPO: In the coming months we hope to establish a small variety store at the Hurdman Station for the convenience of passengers.

OC TRANSPO: Dans les prochains mois, nous pensons aménager un petit magasin à la station Hurdman pour le confort des usagers.

1997 BUDGET REVIEW: Deliberations have commenced for next year's budget. It is expected that the Province will reduce transfers by another \$15 million. We are therefore, reviewing core service requirements, delivery methods and cost saving initiatives.

EXAMEN DU BUDGET DE 1997: Les discussions ont commencé à propos du budget de l'année prochaine. Il est probable que la province réduira encore les paiements de transfert de 15 millions de dollars. Nous sommes donc à revoir les exigences relatives aux services essentiels, les méthodes de prestation et les moyens d'économiser.

REGIONAL POLICE SERVICES: The Steering Committee reviewing police services will soon table its report. The May 30 meeting in Cumberland provided residents an opportunity to comment on the level and type of service we expect. **The report's findings will be reported to you in the future.**

SERVICE DE POLICE RÉGIONAL: Le Comité directeur chargé d'examiner les services de police présentera son rapport sous peu. Lors de la réunion du 30 mai dernier, les résidentes et les résidents de Cumberland ont eu l'occasion de commenter le niveau et le type de service attendus. **Les résultats de ce rapport vous seront communiqués ultérieurement.**

FOR INFORMATION ON THESE, OR OTHER INITIATIVES, PLEASE ADVISE.



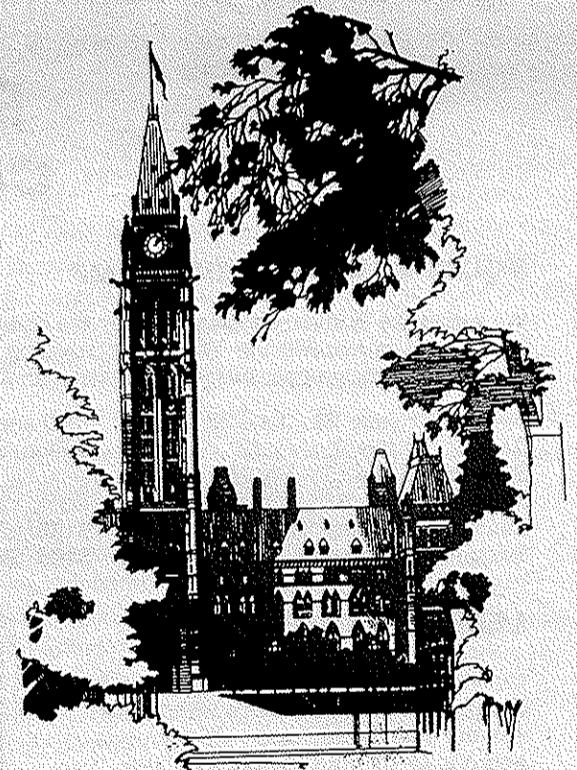
POUR TOUTE INFORMATION SUR CES POINTS OU SUR TOUT AUTRE QUESTION CONCERNANT LA MUNICIPALITÉ RÉGIONALE, VEUILLEZ COMMUNIQUER AVEC NOUS.

111, rue Lisgar Street, Ottawa (Ontario) K2P 2L7 / 560-1204 (work/bureau) / 560-1203 (fax/télécopieur) / 837-8331 (rés.)



Cubs Clean Nature Trails

Every spring, groups of Beavers, Cubs, Scouts, Sparks, Brownies and Guides spread out across our system of nature trails and clean up the winter's garbage. They head out with garbage bags, tree trimmers and axes. In this photo, members of the 4th Orleans Cub Pack A are sitting on a pile of logs and branches that they pulled out of a creek bed near Talcly Park on the Fallingbrook escarpment.



FALLINGBROOK KUMON CENTRE

Debbie Parent - Instructor
830-5433 Fax 744-4507

Ray Friel Centre
Mon & Wed 4:00 - 6:00 p.m.

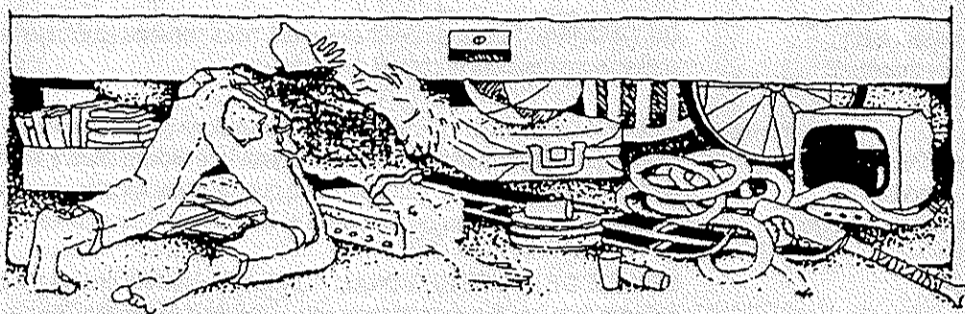
1356 Fallingbrook Ridge
Orleans, ON K4A 2A8

Community Bulletin Board

Fallingbrook Fall Community Garage Sale Saturday September 14, 1996

For the first time, we will be holding a Fallingbrook-wide garage sale in the fall. The participation in our spring sale was been phenomenal (despite the rain) and many residents requested we also organise a fall sale. Similarly to the spring garage sale, anyone who wants to participate simply puts out their material at the end of the driveway as if it's a private garage sale. We will advertise the event, and because of the large number of garage sales in the same area on the same date, there will be lots of traffic and lots of customers. So be sure to join in. If you live on a side street, you might want to attract more customers by putting up signs at intersections.

The sale starts at 9:00 a.m., and will be held rain or shine.



Newsletter Advertising

As a result of increasing production and delivery costs, the Association has decided to accept advertising once again, starting with the next edition. The cost for a business card size add will be \$25, a quarter page \$75, a half page \$125, and a full page \$200.

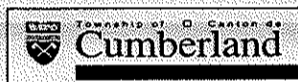
Community announcements are free. Space is limited.

We distribute over 6,000 newsletters four times a year (roughly September, February, April and June) to everyone in Fallingbrook (i.e., all households east of the Tenth Line). For more information, e-mail me at Gblake@cyberplus.ca or call 837-1695.

- George Blake, editor



Celebrate all summer long



Venez célébrer toute l'été

at the

au

Ray Friel Leisure Centre Centre de loisirs Ray Friel



AQUATIC SUMMER DAY CAMP

We would like to invite children between the ages of 5 and 12 to come and spend the summer with us! We will be providing a variety of activities including sports, games, swimming lessons, and arts and crafts.

Session 1: June 24 - June 28	8:00 am to 4:00 pm
Session 2: July 2 - July 12	(before and after care available)
Session 3: July 15 - July 26	
Session 4: July 29 - August 9	Cost:
Session 5: August 12 - August 23	\$185. for 2 week sessions
Session 6: August 26 - August 30	\$105. for 1 week session

LEARN TO SWIM

Our Red Cross learn to swim program is designed to incorporate age with ability. Ask our staff for advice on which level is appropriate for your child or for a free evaluation.

Session 1:	July 2 to July 12
Session 2:	July 15 to July 25
Session 3:	July 29 to August 9
Session 4:	August 12 to August 22
Session 5:	June 29 to August 24 (Saturday only)

BACKYARD POOLS PROGRAM

Have one of our Red Cross certified instructors come to your private pool and teach lessons to a group of neighbourhood kids. For bookings and more information, please contact the Aquatics Department.

CAMP ESTIVAL DE NATATION

Ce camp est idéal pour les enfants de 5 à 12 ans. Ils s'amuseront beaucoup, que ce soit dans la piscine à vagues, à la patinoire, à des cours de natation ou tout simplement en s'adonnant à du bricolage ou à des jeux!

Session 1: 24 juin au 28 juin	8 h à 16 h
Session 2: 2 juillet au 12 juillet	(service de garderie disponible)
Session 3: 15 juillet au 26 juillet	
Session 4: 29 juillet au 9 août	Coût:
Session 5: 12 août au 23 août	185 \$ pour 2 semaines
Session 6: 26 août au 30 août	105 \$ pour 1 semaine

PROGRAMME DE NATATION

Le programme de natation et de sécurité aquatique de la Croix-Rouge conjugue l'âge et les capacités. Notre personnel peut vous conseiller sur le niveau approprié ou effectuer gratuitement une évaluation.

Session 1:	2 juillet au 12 juillet
Session 2:	15 juillet au 25 juillet
Session 3:	29 juillet au 9 août
Session 4:	12 août au 22 août
Session 5:	29 juin au 24 août (samedi seulement)

PROGRAMME DE NATATION DANS LES PISCINES FAMILIALES

Invitez un instructeur agréé par la Croix-Rouge à donner, dans votre piscine, des cours de natation à un groupe d'enfants du voisinage. Pour avoir plus de renseignements et pour réserver, communiquez avec le Service aquatique.

for bookings
and more
information,
please
contact us
at:

pour de
plus amples
renseignements
et pour réserver,
communiquez
avec nous au :

(general line) 830-2747 (ligne générale)
(info line) 247-8400 (renseignements)